

## Corpo de Bombeiros da Cidade de Saitama

### Saiba como proceder em casos de incêndios ou acidentes.

1 Ligue para o número **119**, caso haja um incêndio ou precise de medicamento urgente ou de resgate

2 Método de relatório

(1) Matéria geral

Acalme-se e fale devagar e claramente.

Se você não falar japonês e não houver ninguém que fale japonês perto de você, peça-lhe para falar por você. Se não houver, você pode falar conosco em seu próprio idioma através do nosso serviço de intérpretes.

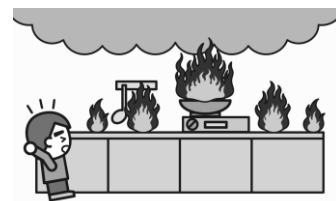
Caso não saiba o endereço onde carros de bombeiros ou ambulâncias devem apresentar-se, informe os pontos de referência perto do local.

(2) Em caso de incêndio

Chame os carros de bombeiros, não só quando um incêndio acontecer, mas também quando ouvir o alarme do detector de incêndios ou perceber vazamento de gasolina de um veículo quebrado.

Responda às seguintes perguntas

- Onde os carros de bombeiros devem apresentar-se?
- A fumaça e as chamas são visíveis?
- Onde está queimando?
- O que está sendo queimado?
- Há alguém no local do incêndio?
- O local onde você está agora é seguro?



(3) Em caso de necessitar de medicamento urgente

Quando você ou alguém perto de você estiver muito doente ou ferido violentamente, chame uma ambulância. O serviço de ambulância é gratuito, mas o tratamento médico não deve ser.

Responda às seguintes perguntas

- Onde a ambulância deve apresentar-se?
- A idade e o sexo da vítima
- Como está o sentido e a respiração dela?
- Como está a situação dela?
- Como é onde ela está aguardando?
- O local onde você está agora é seguro?

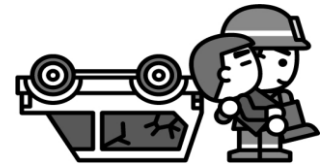


(4) Em caso de resgate

Chame um equipe de resgate, quando alguém estiver imóvel num carro, num quarto ou num lugar alto como um site de construção, ou estiver se afogando.

Responda às seguintes perguntas

- Onde o equipe de resgate deve apresentar-se?
- Como está a situação da vítima?
- Como está o sentido e a respiração dela?
- O local onde você está agora é seguro?



3 Ligação telefônica pelo celular

- (1) O endereço deve começar com o nome do bairro.
- (2) Mantenha o celular ligado depois de relatar a ocorrência.
- (3) Estacione o carro em local seguro quando estiver dirigindo.

4 Intérprete do 119o relatório

Devido ao contrato entre a cidade de Saitama e a agência de intérpretes, podemos delegar qualquer intérprete adequado ao local onde tenha acontecido o incêndio ou o acidente dentro da cidade. O serviço de intérpretes está efetivo por 24 horas por dia e 365 dias por ano.

Caso não haja ninguém que fale japonês, fale conosco em seu próprio idioma. Nós falamos inglês, chinês, coreano, espanhol e português.

※ Fique a saber a possibilidade de o contrato da tradução linguística ser revisado sem avisos.



O Corpo de Bombeiros da Cidade de Saitama

Tel: 048-833-1422

Fax: 048-833-1237

1,000 copias deste folheto são impressos e uma custa uns 5 yens.